

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

4 FEVRIER 1970.

Proposition de loi modifiant le régime de pension des travailleurs indépendants en vue d'assurer un revenu social garanti.

DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

L'analyse du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants tel qu'il est organisé par l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967, modifié et complété notamment par les arrêtés n° 74 et 72 du 10 novembre 1967 fait apparaître que les montants des pensions octroyées sont notablement inférieurs à ceux des autres régimes de pensions obligatoires. Il n'assurent pas, dès lors, à leurs bénéficiaires des ressources atteignant le minimum socio-vital.

Par ailleurs, le régime de pension des travailleurs indépendants prévoit une enquête sur les ressources préalable à l'octroi de toute prestation.

Enfin, en raison de l'absence de réserves financières disponibles, toute amélioration de ces prestations implique nécessairement une augmentation correspondante de l'intervention de ceux qui assurent le financement du régime, à savoir les assujettis et l'Etat.

Ces différentes constatations amènent à conclure qu'au moment où chacun s'accorde à souhaiter une amélioration de l'ensemble des prestations du statut social des travailleurs indépendants — allocations familiales, pension, assurance maladie-invalidité — il s'indique d'accorder la priorité au régime de pension et plus particulièrement d'assurer d'urgence à ses bénéficiaires le minimum socio-vital.

Tel est l'objet limité mais essentiel de la présente proposition de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

4 FEBRUARI 1970.

Voorstel van wet tot wijziging van de pensioenregeling voor de zelfstandigen ten einde hun een sociaal inkomen te verzekeren.

TOELICHTING

MIJNE HEREN,

Uit een nader onderzoek van de regeling betreffende het rust- en overlevingspensioen van de zelfstandigen, vervat in het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967, dat met name gewijzigd en aangevuld werd door de besluiten nr. 74 en 72 van 10 november 1967, blijkt dat het bedrag van de toegekende pensioenen aanmerkelijk lager is dan bij de andere verplichte pensioenregelingen. De inkomsten welke zij aan de gerechtigden verzekert, liggen derhalve beneden het sociaal levensminimum.

Bovendien bepaalt de pensioenregeling voor de zelfstandigen dat een onderzoek naar de bestaansmiddelen moet worden gehouden vooraleer een uitkering kan worden verleend.

Ten slotte zijn er geen beschikbare financiële reserves, zodat iedere verbetering van de uitkeringen noodzakelijkerwijze gepaard dient te gaan met een overeenkomstige verhoging van de bijdrage van degenen die de regeling financieren, nl. de bijdrageplichtigen en de Staat.

Uit deze verschillende overwegingen mag worden besloten dat, nu iedereen een verbetering wenst van de gezamenlijke uitkeringen in het raam van het sociaal statuut der zelfstandigen — kinderbijslag, pensioen, ziekte- en invaliditeitsverzekering — voorrang moet worden verleend aan het pensioen en de gerechtigden meer bepaald zo spoedig mogelijk een sociaal levensminimum moeten kunnen genieten.

Dit is het beperkte doch wezenlijke doel van dit voorstel van wet.

Dès lors — et nous insistons sur ce point — celle-ci n'a pas pour but de porter le régime de pension des indépendants à un stade final. Elle ne constitue qu'une étape à franchir immédiatement par le régime actuel, étape que ne préjuge d'ailleurs en rien des étapes ultérieures.

La formule préconisée pour accorder le minimum socio-vital aux travailleurs indépendants pensionnés et à leurs veuves s'inspire des principes qui sont à la base de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées.

Ce revenu garanti étant assuré par l'Etat, la charge financière résultant de l'augmentation du montant des pensions des travailleurs indépendants pour atteindre le minimum socio-vital lui incombe également.

Cette charge est, d'ailleurs, plus apparente que réelle.

En effet, nombreux sont les bénéficiaires de cette augmentation qui sont actuellement secourus par l'Assistance publique. C'est dire que, du point de vue budgétaire, il s'agira plus d'un transfert de dépenses que d'une dépense nouvelle importante.

**

Le revenu socio-vital.

Le revenu socio-vital peut être situé actuellement au niveau du montant de la pension qui est attribuée dans le régime des ouvriers.

Quels sont les travailleurs indépendants pensionnés et leurs veuves qui n'en disposent pas encore aujourd'hui ?

La réponse implique, au préalable, une brève analyse du fonctionnement du régime de pension des travailleurs indépendants.

Celui-ci comporte deux secteurs bien distincts : celui des rentes de retraite et de survie et celui des pensions de retraite et de survie.

Les rentes de retraite et de survie sont inconditionnelles, c'est-à-dire qu'elles sont octroyées quel que soit le montant des ressources du bénéficiaire au moment de la prise en cours de la rente. Elles sont constituées par le produit des 3/4 (hommes) ou des 6/10 (femmes) de la partie des cotisations affectée au régime de pension.

Les pensions de retraite et de survie sont octroyées après enquête sur les ressources. Elles sont financées à la fois par le solde du produit des cotisations des assujettis et par des subventions de l'Etat.

Selon le rapport de l'Office national d'Assurances sociales pour travailleurs indépendants, 249.615 travailleurs indépendants pensionnés et veuves ont bénéficié en 1968 d'une pension de retraite ou de survie.

Le montant de la pension octroyé à chacun varie en fonction non seulement de la durée de leur carrière de travailleur indépendant et des ressources personnelles dont ils disposent mais aussi du procédé de calcul de ces ressources.

Het heeft derhalve niet ten doel — wij wensen hierop de nadruk te leggen — de pensioenregeling van de zelfstandigen definitief vast te stellen. Het voorstel is slechts een etappe die onmiddellijk moet worden afgelegd en overigens alle mogelijkheden in de toekomst dient open te laten.

De voorgestelde formule om aan de gepensioneerde zelfstandigen en hun weduwen het sociaal levensminimum te verlenen, berust op de beginselen die ten grondslag liggen aan de wet van 1 april 1969 tot invoering van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Aangezien dit gewaarborgd inkomen door de Staat wordt betaald, moet de Staat ook de financiële last dragen van de verhoging van het pensioen van de zelfstandigen, totdat het sociaal levensminimum is bereikt.

Deze last is trouwens meer schijn dan werkelijkheid.

Velen van degenen die voor deze verhoging in aanmerking komen, worden thans immers geholpen door de Openbare Onderstand. Van begrotingstandpunt bekeken zal het derhalve veeleer om een overschrijving van uitgaven dan om een grote nieuwe uitgave gaan.

**

Het sociaal levensminimum.

Het sociaal levensminimum mag op dit ogenblik gesitueerd worden in het vlak van het pensioenbedrag dat aan de arbeiders wordt verleend.

Welke gepensioneerde zelfstandigen en weduwen van zelfstandigen genieten thans nog niet zulk een pensioen ?

Om op deze vraag te kunnen antwoorden moet eerst de werking van de pensioenregeling van de zelfstandigen worden ontleed.

Deze regeling omvat twee zeer verschillende sectoren : de rust- en overlevingsrenten en de rust- en overlevingspensioenen.

De rust- en overlevingsrenten worden onvoorwaardelijk verleend, d.w.z. dat zij worden toegekend zonder inaanmerkingneming van de bestaansmiddelen van de gerechtigde op het ogenblik dat de rente ingaat. Zij worden gevormd door 3/4 (mannen) of 6/10 (vrouwen) van het gedeelte van de bijdragen die voor het pensioen zijn aangewend.

De rust- en overlevingspensioenen worden toegekend na onderzoek naar de bestaansmiddelen. Zij worden gefinancierd uit het saldo van de bijdragen van de betrokkenen en uit rijkstoelagen.

Blijkens het verslag van de Rijksdienst voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen hebben 249.615 gepensioneerde zelfstandigen en weduwen in 1968 een rust- of overlevingspensioen genoten.

Het bedrag van het pensioen verschilt niet alleen naar gelang van de duur van de loopbaan als zelfstandige en van de persoonlijke bestaansmiddelen waarover zij beschikken, maar ook naar de wijze waarop die bestaansmiddelen worden berekend.

En effet, la loi a fixé un plafond de ressources qui n'a pas d'incidence sur l'octroi de la pension. Il s'élève à 21.000 francs pour les personnes qui sollicitent une pension de ménage et à 14.000 francs pour les isolés.

Cet abattement a pour conséquence de ne pas placer tous les bénéficiaires d'une pension sur pied d'égalité.

Une comparaison chiffrée fait apparaître cette distorsion, sachant que le montant actuel de la pension est de 40.560 francs par an pour un ménage et 27.040 francs pour un isolé.

— Premier cas : un ménage d'indépendants pensionnés qui possède 21.000 francs de ressources propres bénéficiera d'une pension de 40.560 francs. Il disposera donc d'un revenu annuel de 61.560 francs.

— Deuxième cas : un ménage d'indépendants pensionnés dont les ressources propres dépassent 21.000 francs bénéficiera d'un revenu annuel de 61.560 francs.

En effet, l'excédent des ressources propres par rapport au montant immunisé de 21.000 francs sera déduit de la pension.

Si, à titre exemplatif, les ressources propres de ce ménage sont de 30.000 francs, la pension s'élèvera à 40.560 francs diminué de la différence entre 30.000 et 21.000 francs soit 9.000 francs. Ce ménage disposera donc de $30.000 + (40.560 - 9.000)$ francs, soit 61.560 francs.

— Troisième cas : un ménage d'indépendants pensionnés dont les ressources propres sont inférieures à 21.000 francs ne bénéficiera pas d'un revenu annuel de 61.560 francs. En effet, il ne lui sera alloué qu'une pension de 40.560 francs.

Si, à titre exemplatif, les ressources propres de ce ménage sont de 10.000 francs, la pension ne s'élèvera qu'à 40.560 francs. Ce ménage disposera donc de $10.000 + 40.560$ francs, soit 50.560 francs. Si ses ressources sont nulles, ce ménage ne disposera que de 40.560 francs.

En d'autres termes, dès le moment où un travailleur indépendant pensionné ou une veuve ne possède pas de ressources propres ou supérieures à 21.000 francs ou 14.000 francs selon les cas, il ne disposera pas du minimum socio-vital.

Selon le rapport de l'Office national d'Assurances sociales pour travailleurs indépendants, 214.150 travailleurs indépendants pensionnés et veuves disposaient, en 1968, de ressources propres inférieures à 21.000 ou 14.000 francs selon les cas, soit 85,9 p.c. de l'ensemble des bénéficiaires d'une pension de retraite ou de survie.

**

Comment assurer ce minimum socio-vital ?

Il y a plusieurs moyens d'assurer ce minimum socio-vital, telle la suppression ou l'atténuation de l'enquête sur les ressources ou la majoration uniforme du montant des pensions. Outre qu'ils soient très coûteux, ces moyens favorisent de façon identique ceux qui sont dans une situation

De wet heeft immers een hoogste inkomstenbedrag vastgesteld dat geen invloed heeft op de toekenning van het pensioen. Het belooft 21.000 frank voor hen die een gezinspensioen aanvragen en 14.000 frank voor de alleenstaanden.

Dit vrije bedrag heeft tot gevolg dat niet alle pensioengerechtigden op dezelfde voet worden behandeld.

Dit blijkt uit een becijferde vergelijking, waarbij in aanmerking genomen wordt dat het huidige pensioenbedrag 40.560 frank per jaar belooft voor een gezin en 27.040 frank voor een alleenstaande.

— Eerste geval Een gezin van gepensioneerde zelfstandigen dat 21.000 frank eigen bestaansmiddelen heeft, geniet een pensioen van 40.560 frank. Het kan dus beschikken over een jaarlijks inkomen van 61.560 frank.

— Tweede geval : Een gezin van gepensioneerde zelfstandigen dat meer dan 21.000 frank eigen bestaansmiddelen heeft, geniet een jaarlijks inkomen van 61.560 frank.

Het overschot van de eigen bestaansmiddelen boven het vrije bedrag van 21.000 frank wordt namelijk van het pensioen afgetrokken.

Indien de eigen bestaansmiddelen van dat gezin bijvoorbeeld 30.000 frank bedragen, belooft het pensioen 40.560 frank, verminderd met het verschil tussen 30.000 en 21.000 frank, of 9.000 frank. Dat gezin beschikt dus over $30.000 + (40.560 - 9.000)$ frank is 61.560 frank.

— Derde geval : Een gezin van gepensioneerde zelfstandigen dat minder dan 21.000 frank eigen bestaansmiddelen heeft, geniet geen jaarlijks inkomen van 61.560 frank. Het krijgt immers slechts een pensioen van 40.560 frank.

Indien de eigen bestaansmiddelen van het gezin bijvoorbeeld 10.000 frank belopen, bedraagt hun pensioen ook maar 40.560 frank. Dat gezin beschikt dus over $10.000 + 40.560$ frank, of 50.560 frank. Indien het geen bestaansmiddelen bezit, zal het slechts over 40.560 frank kunnen beschikken.

Dit maakt dat een gepensioneerde zelfstandige of een weduwe niet het sociaal levensminimum bereikt zodra zij geen eigen bestaansmiddelen hebben of hun eigen bestaansmiddelen lager liggen dan 21.000 frank of 14.000 frank, al naar het geval.

Blijkens het verslag van de Rijksdienst voor de sociale verzekeringen voor zelfstandigen hadden 214.150 gepensioneerde zelfstandigen en weduwen, of 85,9 pct. van de gezamenlijke gerechtigden op een rust- of overlevingspensioen, in 1968 geen eigen bestaansmiddelen ten bedrage van 21.000 of 14 000 frank, al naar het geval.

**

Hoe kan dit sociaal levensminimum worden verzekerd ?

Er zijn verscheidene middelen om dit sociaal levensminimum te verzekeren, zoals de afschaffing of de versoepeling van het onderzoek naar de bestaansmiddelen of de eenvormige verhoging van het pensioenbedrag. Maar behalve dat dit veel kost, zouden die middelen in dezelfde mate

moins défavorisée et ceux qui ne disposent d'aucunes ressources propres.

Il apparaît, dès lors, plus logique, plus équitable et surtout plus social de consacrer par priorité toute les disponibilités financières à permettre aux plus défavorisés d'atteindre le minimum socio-vital.

Pour atteindre cet objectif, il convient d'octroyer un supplément de pension au-delà des 40.560 francs ou 27.040 francs actuels à ceux qui ont moins de 21.000 ou 14.000 francs de ressources propres, ce supplément se calculant par différence entre les ressources propres et ces 21.000 ou 14.000 francs.

Ainsi, à titre exemplatif, un ménage de travailleurs indépendants pensionnés disposant de 10.000 francs de ressources propres se verra allouer 40.560 francs augmentés de la différence entre 21.000 et 10.000 francs, soit 11.000 francs. Ce ménage disposera donc de $10.000 + 40.560 + (21.000 - 10.000)$ francs, soit 61.560 francs.

Outre qu'il permet de porter remède aux situations les plus maheureses, ce moyen présente l'avantage de ne pas modifier fondamentalement le régime de pension des travailleurs indépendants : il suffit de modifier trois articles de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967.

Certes, ces modifications entraîneront la révision des dossiers des pensionnés. Il en est ainsi à chaque transformation du régime. Ce fut d'ailleurs le cas en 1956, en 1960, en 1963 et 1965, à la suite de décisions du législateur.

Il est à noter, en outre, que tous les éléments nécessaires à cette révision sont contenues dès à présent dans les dossiers. Les bénéficiaires des mesures proposées perçoivent déjà, en effet, une pension après enquête sur les ressources. C'est dire que l'Administration des Contributions a déjà délivré les documents nécessaires. Et même si se révélaient certaines difficultés techniques, celles-ci ne peuvent faire obstacle à une mesure sociale élémentaire et indispensable.

**

Appréciation du coût de la réforme.

Que serait le coût de la réforme proposée ?

Il n'est guère aisé de le déterminer avec précision. En effet, si sont connus le nombre de bénéficiaires d'une pension suivant la nature de celle-ci et la carrière de l'ayant droit, par contre ne sont pas disponibles les statistiques permettant de ventiler ces bénéficiaires suivant le montant de leurs ressources propres et la durée des carrières autres que complètes (carrières incomplètes, carrières mixtes).

En l'absence de données précises pour ces deux éléments d'appréciation du coût de la réforme proposée et faute de pouvoir procéder à des investigations ou sondages, deux hypothèses de travail ont été retenues.

degenen bevoordelen die in een minder ongunstige toestand verkeren en degenen die over geen eigen bestaansmiddelen beschikken.

Het lijkt derhalve logischer, billijker en vooral meer sociaal alle beschikbare financiën bij voorrang aan te wenden om de meest misdeelden in staat te stellen het sociaal levensminimum te bereiken.

Te dien einde zou boven de huidige 40.560 of 27.040 frank een pensioenbijslag moeten worden verleend aan degenen die minder dan 21.000 of 14.000 frank eigen bestaansmiddelen hebben, in die zin dat de bijslag het verschil tussen de eigen bestaansmiddelen en die 21.000 of 14.000 frank zou goedmaken.

Een gezin van gepensioneerde zelfstandigen met 10.000 frank eigen bestaansmiddelen zou dan 40.560 frank krijgen, verhoogd met het verschil tussen 21.000 en 10.000 frank, of 11.000 frank, zodat het over $10.000 + 40.560 + (21.000 - 10.000)$ frank of 61.650 frank zou kunnen beschikken.

Op die wijze zouden niet alleen de ongelukkigste toestanden kunnen worden verholpen, maar zou ook de pensioenregeling voor zelfstandigen niet grondig moeten worden gewijzigd; het zou voldoende zijn drie artikelen van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 aan te passen.

Dit zou wel is waar tot gevolg hebben dat de dossiers van de gepensioneerden moeten worden herzien, maar dit gebeurt bij iedere wijziging van de pensioenregeling, wat het geval was in 1956, in 1960, in 1963 en in 1965.

Bovendien zijn alle gegevens voor deze herziening nu reeds in de dossiers aanwezig. De gerechtigden op de voorgestelde maatregelen ontvangen immers nu al hun pensioen na een onderzoek naar de bestaansmiddelen. Dit betekent dat het bestuur der belastingen reeds de nodige stukken heeft verstrekt. Maar ook al zou men op bepaalde technische moeilijkheden stuiten, dan mogen deze geen hinderpaal vormen voor een elementaire en onontbeerlijke sociale verbetering.

**

Raming van de kostprijs van de hervorming.

Hoeveel zal de voorgestelde hervorming kosten ?

Het is niet gemakkelijk dit met nauwkeurigheid te bepalen. Immers, al is het aantal pensioengerechtigden per soort van pensioen bekend evenals de loopbaan van de recht-hebbende, men beschikt daarentegen niet over statistieken die het mogelijk maken deze gerechtigden in te delen naar het bedrag van hun bestaansmiddelen en de duur van hun niet volledige loopbaan (onvolledige loopbaan, gemengde loopbanen).

Aangezien geen nauwkeurige gegevens beschikbaar zijn over deze twee factoren voor de schatting van de kostprijs van de voorgestelde hervorming en geen onderzoekingen of peilingen kunnen worden verricht, moet men met twee hypothesen werken.

C'est ainsi qu'il a été estimé probable que les ressources propres se situent, en moyenne, à équidistance de 0 et 21.000 francs pour les ménages et de 0 et 14.000 francs pour les isolés. Ont, dès lors, été retenus respectivement les montants de 10.500 et 7.000 francs.

De même l'estimation de la durée moyenne des carrières incomplètes a été faite en tenant compte d'un facteur de pondération. Celui-ci a été déterminé en fonction de la charge moyenne qui représente l'octroi d'une pension d'une part à un bénéficiaire à carrière complète et d'autre part à un bénéficiaire à carrière incomplète. En effet, il doit exister une proportion identique entre cette charge dans le régime actuel et celle qui résultera de l'application de la réforme proposée. Les différences qui existeraient entre ces deux charges seraient peu importantes en raison de la loi des grands nombres jouant, en l'occurrence, dans les deux sens.

L'estimation du coût de la réforme a été faite sur base des chiffres publiés par l'Office national d'Assurances sociales pour travailleurs indépendants pour l'exercice 1968. Elle porte sur une année entière.

Première catégorie : hommes mariés (pension de ménage).

Cas de carrières complètes :	37.157	coût	390,1 millions.
Cas d'autres carrières :	36.672	coût	204,7 millions.

Deuxième catégorie : conjoints séparés (1/2 pension de ménage).

Cas de carrières complètes :	643	coût	3,4 millions.
Cas d'autres carrières :	1.416	coût	3,3 millions.

Troisième catégorie : hommes isolés (pension de retraite).

Cas de carrières complètes :	26.160	coût	183,1 millions.
Cas d'autres carrières :	21.928	coût	73,6 millions.

Quatrième catégorie : femmes isolées (pension de retraite).

Cas de carrières complètes :	13.210	coût	92,5 millions.
Cas d'autres carrières :	18.474	coût	49,6 millions.

Cinquième catégorie : veuves (pension de survie).

Cas de carrières complètes :	44.835	coût	323,8 millions.
Cas d'autres carrières :	34.522	coût	126,1 millions.

Sixième catégorie : veuves (pension de retraite et de survie).

Cas de carrières complètes :	—	coût	—
Cas d'autres carrières :	14.345	coût	100,4 millions.

Septième catégorie : femmes divorcées (pension + art. 92 R.G.).

Cas de carrières complètes :	—	coût	—
Cas d'autres carrières :	92	coût	0,6 million.

Huitième catégorie : femmes divorcées (pension de retraite + art. 92 R.G.).

Cas de carrières complètes :	—	coût	—
Cas d'autres carrières :	161	coût	1,1 million.

Total	:	249.615	coût	1.542,3 millions.
-------	---	---------	------	-------------------

Het is waarschijnlijk dat de eigen bestaansmiddelen gemiddeld even ver van 0 en 21.000 frank liggen voor de gezinnen en van 0 en 14.000 frank voor de alleenstaanden. Op grond hiervan is respectievelijk 10.500 en 7.000 frank in aanmerking genomen.

Evenzo is de gemiddelde duur van de onvolledige loopbanen geschat aan de hand van een wegingscoëfficiënt. Deze coëfficiënt is vastgesteld in functie van de gemiddelde last van een pensioen, enerzijds voor een gerechtigde met een volledige loopbaan en, anderzijds, voor een gerechtigde met een onvolledige loopbaan. De verhouding tussen deze last in de huidige regeling moet immers dezelfde zijn als die welke zal voortvloeien uit de toepassing van de voorgestelde hervorming. De eventuele verschillen zullen niet zo groot zijn, als gevolg van de wet van de grote getallen die op dit gebied in de twee richtingen speelt.

De kostprijs van de hervorming is geraamd op basis van de cijfers die de Rijksdienst voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen voor het dienstjaar 1968 heeft bekendgemaakt. De berekening geldt voor een volledig jaar.

Eerste categorie : gehuwde mannen (gezinspensioenen).

Volledige loopbanen :	37.157	kostprijs	390,1 miljoen.
Andere loopbanen :	36.672	kostprijs	204,7 miljoen.

Tweede categorie : gescheiden echtgenoten (1/2 gezinspensioenen).

Volledige loopbanen :	643	kostprijs	3,4 miljoen.
Andere loopbanen :	1.416	kostprijs	3,3 miljoen.

Derde categorie : alleenstaande mannen (rustpensioenen).

Volledige loopbanen :	26.160	kostprijs	183,1 miljoen.
Andere loopbanen :	21.928	kostprijs	73,6 miljoen.

Vierde categorie : alleenstaande vrouwen (rustpensioenen).

Volledige loopbanen :	13.210	kostprijs	92,5 miljoen.
Andere loopbanen :	18.474	kostprijs	49,6 miljoen.

Vijfde categorie : weduwen (overlevingspensioenen).

Volledige loopbanen :	44.835	kostprijs	323,8 miljoen.
Andere loopbanen :	34.522	kostprijs	126,1 miljoen.

Zesde categorie : weduwen (rust- en overlevingspensioenen).

Volledige loopbanen :	—	kostprijs	—
Andere loopbanen :	14.345	kostprijs	100,4 miljoen.

Zevende categorie : uit de echt gescheiden vrouwen (pensioenen + artikel 92 A.R.).

Volledige loopbanen :	—	kostprijs	—
Andere loopbanen :	92	kostprijs	0,6 miljoen.

Achtste categorie : uit de echt gescheiden vrouwen (rustpensioenen + artikel 92 A.R.).

Volledige loopbanen :	—	kostprijs	—
Andere loopbanen :	161	kostprijs	1,1 miljoen.

Totaal	:	249.615	kostprijs	1.542,3 miljoen.
--------	---	---------	-----------	------------------

Financement.

L'octroi du minimum socio-vital aux bénéficiaires d'une pension de travailleurs indépendants provoquerait donc une charge financière annuelle supplémentaire de 1.500 millions de francs. Du fait que la proposition de loi prévoit l'entrée en vigueur de cette réforme au 1^{er} juillet 1970, cette charge serait de 750 millions de francs pour l'exercice budgétaire 1970.

Cette charge financière devrait être supportée par l'Etat. Et ce pour deux raisons principales. D'une part, c'est l'Etat qui assure le financement de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, laquelle poursuit les mêmes buts que la présente proposition de loi. D'autre part dans le rapport qu'il a remis au Gouvernement le 14 avril 1969, le groupe de Travail chargé de l'étude du Statut social des travailleurs indépendants déclare notamment (pp. 11 et 12) :

« Quelles que soient les positions adoptées, le groupe unanime réclame que l'Etat fasse un effort important en faveur des travailleurs indépendants. Il fonde cette demande notamment sur les considérations suivantes :

» 1. pour la large majorité des membres, les cotisations actuelles constituent un plafond;

» 2. le régime des indépendants comporte un nombre relativement important de marginaux, souvent dispensés de cotiser, en raison de leur état de besoins;

» 3. à l'encontre du régime des salariés, celui des indépendants ne connaît pas le tiers payant : l'apport en cotisation ne vient que de l'indépendant lui-même;

» 4. lorsque les autres régimes étaient à leur début, l'intervention de l'Etat fut très importante et en tout cas, toute proportion gardée plus importante qu'elle ne le fut dans le régime des indépendants;

» 5. les charges à supporter par les actifs sont trop élevées notamment en raison d'une situation démographique défavorable. Celle-ci est surtout frappante en matière de pensions où l'on voit qu'il y a 2,85 indépendants actifs pour un pensionné, alors que, dans le régime des salaires, cette proportion est nettement meilleure d'où un back-service très lourd à supporter;

» 6. l'Etat se doit, en vertu de la parité sociale, de faire dans le domaine des indépendants un effort financier équivalent à celui qu'il consent et a consenti en faveur des autres régimes. »

A propos du dernier point, il convient de souligner que la plupart des organisations représentatives des travailleurs indépendants considèrent que le statut social de ceux-ci doit, globalement, bénéficier d'une intervention financière de l'Etat qui soit proportionnellement égale aux subventions allouées au statut social des travailleurs salariés et appointés.

Financiering.

De toekenning van het sociaal levensminimum aan de gerechtigden op een pensioen van zelfstandige zal dus jaarlijks 1.500.000.000 frank meer kosten. Aangezien het voorstel bepaalt dat de wet eerst op 1 juli 1970 zal in werking treden, zal de last, voor het begrotingsjaar 1970, 750.000.000 frank belopen.

Deze last moet door de Staat gedragen worden. Hoofdzakelijk om twee redenen. Ten eerste financiert de Staat de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, die dezelfde doeleinden nastreeft als dit wetsvoorstel. Ten tweede verklaart de werkgroep belast met de studie van het sociaal statuut der zelfstandigen, in zijn verslag van 14 april 1969 aan de Regering, onder meer : (pp. 15 en 16) :

« Ongeacht de aangenomen zienswijzen, vraagt de eenparige groep met aandrang dat de Staat een belangrijke inspanning zou doen ten voordele van de zelfstandigen.

» Deze vraag wordt onder meer door volgende overwegingen gestaafd :

» 1. De overgrote meerderheid der leden oordelen dat de huidige bijdragen de maximumgrens bereikt hebben.

» 2. Het stelsel der zelfstandigen bevat een relatief belangrijk aantal « marginalen » die dikwijls, wegens hun staat van behoefte, van bijdrageplicht worden ontslagen.

» 3. In tegenstelling met dit der loontrekkenden, kent het stelsel der zelfstandigen geen derde-betaler; de bijdragen worden alleen door de zelfstandige zelf aangebracht.

» 4. Wanneer de andere stelsels in een beginstadium verkeerden, was de Staatsinterventie zeer belangrijk en alleszins veel belangrijker dan ze was in het stelsel der zelfstandigen.

» 5. De door de actieven te dragen lasten zijn te zwaar, onder meer omwille van een ongunstige demografische toestand.

» Deze is vooral treffend in de pensioensector, waar men vaststelt dat er, 2,85 actieve zelfstandigen zijn voor één gepensioneerde, waar deze verhouding merkkelijk beter is bij de werknemers : daaruit volgt een zeer zware back-service.

» 6. De Staat moet, bij toepassing van de sociale pariteit in de sector der zelfstandigen een inspanning doen die gelijkwaardig is aan deze die voor de andere stelsels werd en nog wordt gedaan. »

In verband met het laatste punt, dient te worden onderstreept dat het merendeel van de representatieve organisaties van zelfstandigen van oordeel is dat de Staat, globaal gezien, aan het statuut van de zelfstandigen naar verhouding financieel evenveel moet bijdragen als aan het sociaal statuut van de loon- en weddetrekkenden. Dit betekent niet

C'est dire qu'il s'agit non pas d'une parité des prestations des régimes d'assurances sociales, mais bien d'une parité proportionnelle des subsides globaux de l'Etat.

**

Effets secondaires.

La réforme proposée du régime de pension des travailleurs indépendants aura pour effet principal que les travailleurs indépendants pensionnés et les veuves disposeront dorénavant du minimum socio-vital.

Elle aura également deux effets secondaires : d'une part, tous les pensionnés dont les revenus propres se situent entre 0 et 21.000 (ou 14.000) francs sont placés sur pied d'égalité, chacun d'eux disposant dorénavant du minimum socio-vital; d'autre part, l'ouverture du droit à la pension étant constaté sur une base relevée — 40.560 ou 27.040 francs —, plus nombreux seront ceux qui pourront prétendre à une pension.

L'enquête sur les ressources.

Le relèvement de la base sur laquelle est constatée l'ouverture du droit à la pension aura également une incidence sur l'enquête sur les ressources. Il permettra, en effet, à ceux dont les ressources propres se situent entre 51.000 et 61.560 francs pour les ménages et 34.000 et 41.040 francs pour les isolés de bénéficier d'un complément de pension.

Dès lors, seuls ceux dont les ressources propres dépassent, selon les cas, 61.560 et 41.040 francs ne pourront prétendre à un complément de pension.

A cette première incidence sur l'enquête sur les ressources dont les effets interviendront le 1^{er} juillet 1970, il est proposé d'y adjoindre une seconde qui serait d'application à partir du 1^{er} janvier 1972.

Elle consiste à soustraire de l'enquête sur les ressources autant de fois 1/45^e pour les hommes et 1/40^e pour les femmes du montant annuel de la pension qu'il y aura eu d'années de versement de cotisations. En pratique, celui qui aura cotisé pendant 15 ans sur les 45 ans de sa carrière, aura droit à 1/3 du montant de la pension sans enquête sur les ressources, celle-ci ne portant que sur les deux autres tiers.

Analyse des articles.

Article premier.

Afin d'assurer le minimum socio-vital aux travailleurs indépendants pensionnés et aux veuves, il convient d'une part, de majorer le montant de base des pensions à concurrence du montant des ressources propres actuellement immunisées — tel est l'objet de l'article premier — et,

dat de uitkering van de regelingen op het gebied van de sociale zekerheid dezelfde moeten zijn, maar dat de globale toelagen van de Staat naar verhouding evenveel moeten bedragen.

**

Bijkomende gevolgen.

De voorgestelde hervorming van de pensioenregeling voor zelfstandigen zal hoofdzakelijk tot gevolg hebben dat de gepensioneerde zelfstandigen en de weduwen voortaan het sociaal levensminimum zullen genieten.

Zij zal tevens twee bijkomende gevolgen hebben : enerzijds zullen alle gepensioneerden die van 0 tot 21.000 frank (of 14.000 frank) eigen inkomsten hebben, op voet van gelijkheid worden geplaatst, aangezien ieder voortaan over het sociaal levensminimum zal beschikken; anderzijds zullen meer zelfstandigen aanspraak op pensioen kunnen maken, omdat de grondslag voor de toekenning van het recht op pensioen tot 40.560 of 27.040 frank zal worden opgetrokken.

Onderzoek naar de bestaansmiddelen.

De verhoging van de basis die in aanmerking wordt genomen voor de vaststelling van het recht op pensioen zal eveneens van invloed zijn op het onderzoek naar de bestaansmiddelen. Degenen die van 51.000 tot 61.560 frank eigen bestaansmiddelen hebben als gezin en van 34.000 tot 41.040 frank als alleenstaande, zullen immers aanspraak kunnen maken op een pensioenbijslag.

Bijgevolg zullen alleen degenen die meer eigen bestaansmiddelen hebben dan 61.560 frank en 41.040 frank, al naar het geval, geen aanspraak op een pensioenbijslag kunnen maken.

Behalve deze eerste weerslag op het onderzoek naar de bestaansmiddelen, die op 1 juli 1970 gevolg zal hebben, wordt een tweede wijziging voorgesteld die met ingang van 1 januari 1972 toepasselijk zal zijn.

Zij bestaat erin dat zoveel maal 1/45^e van het jaarlijks pensioenbedrag voor de mannen en 1/40^e voor de vrouwen aan het onderzoek naar de bestaansmiddelen wordt onttrokken als er jaren bijdragen zijn gestort. In de praktijk zal degene die van de 45 jaar van zijn loopbaan 15 jaar bijdragen heeft gestort, recht hebben op 1/3^e van het pensioenbedrag zonder onderzoek naar de bestaansmiddelen, en zal dit onderzoek slechts betrekking hebben op de resterende 2/3^e.

Onderzoek van de artikelen.

Artikel 1.

Ten einde aan de gepensioneerde zelfstandige en de weduwen het sociaal levensminimum te waarborgen dient, enerzijds, het basisbedrag van de pensioenen te worden verhoogd met het vrije bedrag van de eigen bestaansmiddelen — dit is de bedoeling van artikel 1 — en, ander-

d'autre part, de déduire la totalité des ressources propres du montant de base des pensions ainsi majoré — tel est l'objet de l'article 2.

En son § 1, l'article premier majore de 21.000 francs le montant de base de la pension de retraite de ménage et de 14.000 francs celui de pension de retraite d'isolé et de la pension de survie.

Ces montants de base sont actuellement fixés par les articles 9 et 11 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967, respectivement à 30.000 et 20.000 francs.

Par ailleurs, les pensions allouées sont, en vertu de l'article 43 du même arrêté, rattachées à l'indice 110 des prix de détail; elles ont, de plus, été majorées de 4 p.c. par la loi du 3 juillet 1969. Il en résulte qu'actuellement, c'est-à-dire à l'indice 145 des prix de détail, les montants de base des pensions s'élèvent respectivement à 40.560 francs et 27.040 francs.

Il s'indiquait, dès lors, de préciser au § 1 de l'article premier que les majorations de 21.000 et 14.000 francs portent sur les montants de base adaptés en application des dispositions légales qui viennent d'être rappelées.

Cette formulation a été préférée à la substitution des montants de 61.560 et 41.040 francs à ceux de 30.000 et 20.000 francs. Ainsi, il ne sera pas nécessaire de modifier l'article 43 de l'arrêté royal n° 72 qui s'applique également à d'autres dispositions de l'arrêté. De plus ne sera pas accrue l'incidence financière de la réforme proposée.

Ce dernier souci impose également de soustraire, dans l'immédiat, les montants de 21.000 et 14.000 francs aux fluctuations de l'indice des prix de détail, tout en accordant au Roi le pouvoir de procéder ultérieurement à cette liaison. Tel est l'objet du § 2 de l'article premier.

Article 2.

Le § 1 de l'article 2 est le complément indispensable de l'article 1. En contre-partie de l'augmentation du montant de base des pensions à concurrence de celui des ressources propres immunisées, l'ensemble de ces ressources, calculées selon les dispositions de la section 4 du chapitre II de l'arrêté royal n° 72, sera déduit du montant de la pension.

Les travailleurs indépendants pensionnés et les veuves dont les ressources propres dépassent actuellement 21.000 ou 14.000 francs ne subiront aucun préjudice. Par contre, ceux et celles dont les ressources propres sont actuellement inférieures à 21.000 ou 14.000 francs verront augmenter le montant de leurs disponibilités.

Exemples.

Bénéficiaires d'une pension de ménage à l'indice 115.

zijds, het totale bedrag van de eigen bestaansmiddelen te worden afgetrokken van het basisbedrag van de aldus verhoogde pensioenen — dit is de bedoeling van artikel 2.

In artikel 1, § 1, wordt het basisbedrag van het rustpensioen voor een gezin vermeerderd met 21.000 frank en dat van het rustpensioen voor een alleenstaande en van het overlevingspensioen met 14.000 frank.

Deze basisbedragen zijn thans in de artikelen 9 en 11 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 respectievelijk vastgesteld op 30.000 en 20.000 frank.

Aan de andere kant zijn de toegekende pensioenen krachtens artikel 43 van hetzelfde besluit gekoppeld aan indexcijfer 110 van de kleinhandelsprijzen; zij zijn bovendien met 4 pct. verhoogd bij de wet van 3 juli 1967. Hieruit vloeit voort dat de basisbedragen van de pensioenen thans, d.w.z. tegen indexcijfer van de kleinhandelsprijzen 145, respectievelijk 40.560 en 27.040 frank bedragen.

In artikel 1, § 1, diende derhalve nader te worden bepaald dat de verhogingen met 21.000 en 14.000 frank betrekking hebben op de basisbedragen, aangepast met toepassing van de vorengenoemde wettelijke bepalingen.

Wij hebben deze formulering beter geacht dan de vervanging van de bedragen 30.000 en 20.000 frank door 61.560 en 41.040 frank. Op die manier is het niet nodig een wijziging aan te brengen in artikel 43 van het koninklijk besluit nr. 72, dat tevens toepasselijk is op andere bepalingen van het besluit en bovendien zal de financiële terugslag van de voorgestelde hervorming er niet groter door worden.

Met het oog hierop is het eveneens noodzakelijk de bedragen van 21.000 en 14.000 frank in de onmiddellijke toekomst te onttrekken aan de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, met dien verstande dat aan de Koning bevoegdheid wordt verleend om ze er later wel aan te koppelen. Dit is de bedoeling van § 2 van artikel 1.

Artikel 2.

Artikel 2, § 1, voorziet in de noodzakelijke aanvulling van artikel 1. Als tegenprestatie voor de verhoging van het basisbedrag van het pensioen ten belope van het bedrag van de eigen vrije bestaansmiddelen, worden deze bestaansmiddelen, berekend volgens het bepaalde in hoofdstuk II, afdeling 4, van het koninklijk besluit nr. 72, volledig van het pensioenbedrag afgetrokken.

De gepensioneerde zelfstandigen en de weduwen die thans meer dan 21.000 of 14.000 frank eigen bestaansmiddelen hebben, zullen hiervan geen nadeel ondervinden. Maar degenen die minder dan 21.000 of 14.000 frank eigen bestaansmiddelen hebben, zullen over meer inkomsten kunnen beschikken.

Voorbeelden.

Gerechtigden op een gezinspensioen tegen indexcijfer 115.

	Loi actuelle — Huidige wet	Nouvelle loi — Nieuwe wet
Ressources propres — <i>Eigen bestaansmiddelen</i> . . .	25.000	25.000
Pension octroyée — <i>Toegekend pensioen</i> . . .	40.560 — 4.000 = 36.560	61.560 — 25.000 = 36.560
Total pour vivre — <i>Totaal bedrag</i>	61.560	61.560
Ressources propres — <i>Eigen bestaansmiddelen</i> . . .	10.000	10.000
Pension octroyée — <i>Toegekend pensioen</i> . . .	40.560	61.560 — 10.000 = 51.560
Total pour vivre — <i>Totaal bedrag</i>	50.560	61.560

Le second alinéa du § 1 reprend, *mutatis mutandis*, le texte du § 2 de l'article 20 de l'arrêté royal n° 72 pour tenir compte de l'incidence des carrières partielles et mixtes sur le montant des prestations et, partant, sur celui des ressources propres à déduire.

Le § 2 de cet article organise la suppression progressive de l'enquête sur les ressources.

Il consiste à soustraire de cette enquête autant de fois 1/45° pour les hommes et 1/40° pour les femmes du montant annuel de la pension qu'il y aura eu d'années de versement de cotisation. Il entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1972.

Concrètement, la formule préconisée consiste à multiplier le total des ressources propres à déduire du montant de base de la pension, par une fraction dont le numérateur sera constitué par le nombre d'années pour lesquelles a été versée une cotisation et le dénominateur par le nombre d'années d'une carrière complète.

Exemple.

Soit un bénéficiaire masculin ayant cotisé, en 1971, depuis la création du régime de pension des travailleurs indépendants (loi de 1958), dont les ressources propres s'élèvent à 30.000 francs.

Ressources :

$$30.000 \text{ francs} \times 15/45 = 10.000 \text{ francs.}$$

Ressources à déduire :

$$30.000 - 10.000 = 20.000 \text{ francs.}$$

Pension de ménage à octroyer (indice 145) :

$$61.560 - 20.000 = 41.560 \text{ francs.}$$

Total pour vivre :

$$30.000 + 41.560 = 71.560 \text{ francs.}$$

Cette formule est, par ailleurs, aisément utilisable pour les carrières mixtes et partielles.

Het tweede lid van § 1 neemt, *mutatis mutandis*, de tekst over van artikel 20, § 2, van het koninklijk besluit nr. 72, ten einde rekening te houden met de invloed van de gedeeltelijke en gemengde loopbanen op het bedrag van de uitkeringen, en dus ook op dat van de af te trekken eigen bestaansmiddelen.

Paragraaf 2 van dit artikel regelt de geleidelijke afschaffing van het onderzoek naar de bestaansmiddelen.

Deze bestaat hierin dat aan dit onderzoek zoveel maal 1/45° van het jaarlijks pensioenbedrag voor de mannen en 1/40° voor de vrouwen wordt onttrokken als het aantal jaren dat zij bijdragen hebben betaald. Deze bepaling treedt in werking op 1 januari 1972.

Concreet gezien zal het totaal van de eigen bestaansmiddelen dat van het basisbedrag van het pensioen moet worden afgetrokken, vermenigvuldigd worden met een breuk waarvan de teller gevormd wordt door het aantal jaren waarvoor bijdragen zijn betaald en de noemer door het aantal jaren van een volledige loopbaan.

Voorbeeld.

Gegeven een mannelijke gerechtigde die in 1971 bijdragen heeft betaald sedert de invoering van de pensioenregeling voor de zelfstandigen (wet van 1958) en die 30.000 frank eigen bestaansmiddelen heeft.

Bestaansmiddelen :

$$30.000 \text{ frank} \times 15/45 = 10.000 \text{ frank.}$$

Af te trekken bestaansmiddelen :

$$30.000 - 10.000 = 20.000 \text{ frank.}$$

Toe te kennen gezinspensioen (indexcijfer 145) :

$$61.560 - 20.000 = 41.560 \text{ frank.}$$

Totaal bedrag :

$$30.000 + 41.560 = 71.560 \text{ frank.}$$

Deze formule kan overigens gemakkelijk worden gebruikt voor de gemengde en de gedeeltelijke loopbanen.

Article 3.

Cet article traite du financement de la réforme préconisée aux articles 1 § 1 et 2 § 1. Son montant a été évalué dans les développements : il s'élève à 750 millions de francs pour l'année budgétaire 1970.

Article 4.

Cet article prévoit les mesures d'application de la présente loi et de coordination de cette dernière avec l'arrêté royal n° 72.

Article 5.

Cet article fixe l'entrée en vigueur de la présente loi au 1^{er} juillet 1970. Cette date a été retenue pour éviter les difficultés qui résulteraient d'une rétroactivité et permettre l'étalement des dépenses supplémentaires.

G. BEAUDUIN.

**

PROPOSITION DE LOI

ART. 1.

§ 1, 1°. Le montant de 30.000 francs visé à l'article 9, § 1 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 et les montants de 31.000 francs et 32.000 francs visés à l'article 9, § 2 et § 3 du même arrêté, sont majorés de 21.000 francs après avoir été adaptés conformément à l'article 43 du même arrêté et aux dispositions de la loi du 3 juillet 1959.

2°. Le montant de 20.000 francs visé à l'article 9, § 1 du même arrêté et les montants de 20.700 francs et 21.400 francs visés à l'article 9, § 2 et § 3 du même arrêté, sont majorés de 14.000 francs, après avoir été adaptés conformément au 1° du présent article.

3°. Le montant de 20.000 francs visé à l'article 11 du même arrêté est majoré de 14.000 francs, après avoir été adapté conformément au 1° du présent article.

§ 2. Les montants de 21.000 francs et 14.000 francs visés au § 1 du présent article ne tombent pas sous l'application de l'article 43 du même arrêté. Le Roi peut adapter ces montants aux fluctuations de l'indice des prix de détail.

ART. 2.

L'article 20, § 1 de l'arrêté royal n° 72 est remplacé par ce qui suit :

Artikel 3.

Dit artikel handelt over de financiering van de bij de artikelen 1, § 1, en 2, § 1, voorgestelde hervorming. Hoeveel dit bedrag naar schatting beloopt is aangegeven in de toelichting : 750.000 miljoen frank voor het begrotingsjaar 1970.

Artikel 4.

Dit artikel voorziet in de toepassingsmaatregelen van deze wet en in de coördinatie ervan met het koninklijk besluit nummer 72.

Artikel 5.

Dit artikel stelt de inwerkingtreding van deze wet vast op 1 juli 1970. Deze datum werd gekozen ten einde moeilijkheden te voorkomen die zouden kunnen voortvloeien uit een retroactieve inwerkingtreding en de bijkomende uitgaven zoveel mogelijk te spreiden.

**

VOORSTEL VAN WET

ART. 1.

§ 1, 1°. Het bedrag van 30.000 frank, bepaald in artikel 9, § 1 van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 en de bedragen van 31.000 frank en 32.000 frank, bepaald in artikel 9, § 2 en § 3 van hetzelfde besluit, worden met 21.000 frank verhoogd, na aanpassing overeenkomstig artikel 43 van hetzelfde besluit en de bepalingen van de wet van 3 juli 1959.

2°. Het bedrag van 20.000 frank, bepaald in artikel 9, § 1 van hetzelfde besluit en de bedragen van 20.700 frank en 21.400 frank, bepaald in artikel 9, § 2 en § 3 van hetzelfde besluit, worden met 14.000 frank verhoogd, na aanpassing overeenkomstig het n° 1 van dit artikel.

3°. Het bedrag van 20.000 frank, bepaald in artikel 11 van hetzelfde artikel, wordt met 14.000 frank verhoogd, na aanpassing overeenkomstig het n° 1 van dit artikel.

§ 2. De bedragen van 21.000 frank en 14.000 frank, bepaald in § 1 van dit artikel, vallen niet onder de toepassing van artikel 43 van hetzelfde besluit. De koning kan deze bedragen aanpassen aan de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

ART. 2.

Artikel 20, § 1 van hetzelfde koninklijk besluit n° 72 wordt vervangen als volgt :

« — La pension de retraite, la pension de survie, l'indemnité d'adaptation sont accordées après enquête sur les ressources.

» Le montant de base de la prestation est diminué du montant des ressources telles qu'elles sont calculées en vertu de la présente section.

» Lorsque la prestation allouable en fonction de la carrière n'est pas complète, la fraction qui exprime l'importance de cette prestation est appliquée aux ressources visées au § 1. »

Le § 2 du même article est remplacé par ce qui suit :

« — A partir du 1^{er} janvier 1972, les ressources à déduire du montant total de la prestation du § 1^{er} du présent article ne seront plus prises en considération qu'à concurrence d'une proportion égale au rapport existant entre le nombre d'années prévues pour une carrière complète dans le chef du bénéficiaire et le nombre d'années pour lesquelles ce dernier a cotisé.

» Pour l'application de la présente disposition, il faut comprendre par année, toute période de temps comportant quatre versements trimestriels de cotisations. Les périodes pour lesquelles l'assujetti a été légalement dispensé de cotiser sont assimilées à des périodes pour lesquelles des versements ont été opérés. »

ART. 3.

La subvention visée au § 1^o de l'article 42 de l'arrêté royal n° 72 est augmentée de 750 millions pour l'exercice 1970.

ART. 4.

Le Roi est chargé de l'exécution de la présente loi. Il détermine la procédure de révision des droits des bénéficiaires et fixe la procédure d'introduction des demandes nouvelles.

ART. 5.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 1970.

G. BEAUDUIN.
J. MOREAU DE MELEN.
D. VANDER BRUGGEN.
J. MAES.
R. VREVEN.
J. DELHAYE.

« Het rustpensioen, het overlevingspensioen en de aanpassingsvergoeding worden toegekend na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen.

» Het basisbedrag van de uitkering wordt verminderd met het bedrag van de bestaansmiddelen, zoals zij krachtens deze afdeling worden berekend.

» Wanneer de uitkering naar verhouding van de loopbaan niet volledig is, wordt de breuk die het bedrag van deze uitkering uitdrukt, toegepast op de bestaansmiddelen bepaald in § 1. »

§ 2 van hetzelfde artikel wordt vervangen als volgt :

« — Met ingang van 1 januari 1972 worden de bestaansmiddelen die van het totale bedrag van de uitkering bepaald in § 1 van dit artikel moeten worden afgetrokken, niet meer in aanmerking genomen dan ten belope van de verhouding tussen het aantal jaren vereist voor een volledige loopbaan van de gerechtigde, en het aantal jaren waarvoor de laatsbedoelde bijdragen heeft betaald.

Voor de toepassing van deze bepaling wordt onder jaar verstaan ieder tijdvak van vier driemaandelijke betalingen van bijdragen. De tijdvakken waarvoor de bijdrageplichtige wettelijk was vrijgesteld om bijdragen te betalen, worden gelijkgesteld met tijdvakken waarvoor bijdragen gestort zijn. »

ART. 3.

De toelage bedoeld in § 1, 1^o, van artikel 42 van hetzelfde koninklijk besluit n° 72 wordt voor het dienstjaar 1970 verhoogd met 750 miljoen frank.

ART. 4.

De Koning is belast met de uitvoering van deze wet. Hij bepaalt de procedure van herziening van de rechten der begunstigten evenals de procedure van indiening van de nieuwe aanvragen.

ART. 5.

Deze wet treedt in werking op 1 juli 1970.